

# Spis treści

## 5 Wstęp

## 13 Języczni

O tym, że znajomość języka obcego nie zawsze była powodem do dumy · O tym, kiedy możemy wpisać w CV, że znamy język biegle · I o tym, czy dwujęzyczność zawsze oznacza intelektualną przewagę

## 31 Język w szufladzie

Czy osoby dwujęzyczne można porównać do chodzących słowników, czy jednak różnią się od nich pod względem sposobu porządkowania informacji? · Czy „podwójne zasoby” mają ciemne strony? · A jaxne?

## 47 Zmiana dekoracji

Czy jesteśmy w stanie naprawdę poznać partnera, który mówi w innym języku? · Czy mówiąc w różnych językach, rzeczywiście stajemy się inni, czy po prostu przypominamy wytrawnych aktorów? · Ile trudu trzeba, by dać się wzruszyć lub rozśmieszyć w obcym języku?

## 75 Nadepnąć szpiega

O tym, czy emocje smakują najlepiej w języku ojczystym i że nie nie odradza nas tak jak język · O tym, że różne języki to różne emocje · O tym, czy dwujęzyczność sprzyja pozbyciu się zahamowań

## 95 Niebezpieczne związki

O tym, jak dalece język opanowany przeszkadza w nauce kolejnych i w jaki sposób lakeykoni języków żerują na sobie nawzajem · O tym, czy język można włączyć i wyłączyć na zawołanie

## To nie tak, jak myślisz

Jaki jest związek między motywacją a skutecznością nauki języka? - Dlaczego jedni uwielbiają się uczyć języka, a inni tego nie znoszą? - Czy problemy z językiem ojczystym zwiastują problemy i niechęć do nauki języka obcego?

## Nativi i fałszywi

Czy native speaker to dobry wzorzec dla uczących się języka? - Czy nasze szanse, by brzmieć jak on, zależą od wieku, w którym zaczęliśmy się uczyć języka? - Czy możemy skutecznie uczyć się języka w każdym wieku, czy też istnieje magiczna granica, po której przekroczeniu jesteśmy skazani na niepowodzenie?

## Zanurz tyżkę

O nieprzekładalności kulturowej, a właściwie o tym, czy naprawdę istnieje - O tym, jak zanurzenie w innym języku i kulturze uczy nas rozumieć i odczuwać zjawiska zupełnie nowe - O tym, czy słyszac słowo nawet powszechnie używane, na pewno wszyscy wyobrażamy sobie to samo

## Podziękowania

## Przypisy